

Au pays de

# Gembloux

ville et villages

GEMBLoux  
AGROSIPOLE  
WALLON

Septembre 2014 n° 56

Magazine d'info édité par la Ville de Gembloux

**Institut de Beauté**  
*Bel Alibi*



081/600.444

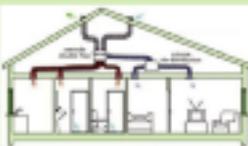
木 火 土  
金  
水  
Phyto 5

Bel Alibi - Laurence Vanrossomme  
Avenue Maréchal Juin 12 - Gembloux  
laurence.belalibi@euphonynet.be  
Parking privé - Bancontact

**BISTON ELECTRICITE SPRL**

- ▶ **Electricité générale**
- ▶ **Ventilation simple & double flux**

- Nouvelles installations
- Transformations
- Aménagement de magasin
- Bâtiments semi-industriels



Rue Première Division Marocaine, 51 - 5030 Gembloux  
E-mail : biston-electricite@skynet.be  
GSM 0476/76.93.06

**Menuiserie KELM & fils sprl**

**Menuiserie générale**  
**Intérieur :** Porte - Plafond - Placards - Escaliers...  
**Extérieur :** Bois - PVC - Alu

Avenue des Combattants, 22b  
5030 Gembloux  
Tél: 081/600 289 - Fax: 081/600 312  
Gsm 0477/488 208

**Optique DEBILDE**

[www.optiquedebilde.be](http://www.optiquedebilde.be)  
sur présentation de ce bon - **25 €\***

Av. de la Faculté d'Agronomie, 75 - 5030 GEMBOUX

**Tél. et Fax : 081/61 48 23**

\* jusqu'à fin 2014 - Par achat de 150 € minimum - Offre non cumulable.

Arcanes... un autre regard à votre service

**ARCANES**  
vidéo concept

Photo - vidéo - audiovisuel  
Pour professionnels et particuliers

Shooting / Photos - reportages - vidéo clips (nombreux choix)  
Animations numériques  
Site internet «cléf sur porte / autonomie totale»

**Ecoute  
Conseils  
Professionalisme**

[www.arcanesvideo.be](http://www.arcanesvideo.be) - 0498/321.570 - Grand-Leez

**Clinique Vétérinaire du Château**  
**Chien - Chat - NAC**

**Garde 24h/24**  
7J/7

**081/61.07.86**

Vente et conseils en alimentation  
et produits vétérinaires  
de **10h à 12h** et de **13h à 19h**

Av. G. Bédoret, 46 - Gembloux

**Drs Baijot G., Deswijnen E., Valemhois C., Derichs F.**

Consultation  
Visite à domicile  
Vaccinations  
Alimentation  
Hospitalisation  
Radiographie  
Échographie  
Chirurgie

[www.clinique-veterinaire-gembloux.be](http://www.clinique-veterinaire-gembloux.be)




## Sommaire

### 3 Revitalisation urbaine

Orneau – Centre Ville

### 3 Expo 14-18

### 4 C'est la rentrée !

... des nouvelles des écoles

### 5 Fêtes de Wallonie

### 6 Service Jeunesse et Sports

Place aux enfants - Petite enfance

### 7 Du côté des aînés...

« L'Age d'Or » - Cours de gymnastique douce - L'entrée en scène de l'UTA-G !

### 8 Bibloux

Lire dans les parcs... - Horaire d'été

### 9 Tracto-Gembloux

### 9 ADG et l'éducation citoyenne

### 10 CPAS

Service Médiation de dettes

### 10 Province de Namur

Domaine de Chevetogne

### 11 Centre culturel de Gembloux

### 12 Solidarité

Opération CAP 48 - Opération 11.11.11

### 14 Nos joies, nos peines...

Naissances - Mariages - Décès

# Revitalisation urbaine

## Orneau – Centre Ville

Dans le cadre du projet de « Revitalisation urbaine », le centre de Gembloux jouira tout bientôt d'un nouvel espace de convivialité, à l'arrière du Centre Culturel. C'est en effet fin septembre que les dernières plantations et le placement de l'éclairage public auront lieu. Pour l'heure, les espaces verts et autres aménagements sont terminés.

C'est grâce notamment au financement de la Région wallonne et à la décision du Gouvernement wallon que le projet a pu voir le jour, pour un montant total de 961.107,44 €.

Liaison douce entre la rue Hambursin et la rue du Moulin, le lieu se veut agréable et propice aux promenades. A proximité du CPAS et du centre ville, un vaste parking accueillera près de 50 véhicules.

Pour la suite ?

Si une plaine de jeux est bien prévue, elle ne rentre pas dans le projet de Revitalisation urbaine. En attente d'un accord d'Infrasports, le projet devrait être mis en place prochainement.



En savoir plus? Service Travaux : 081/62.63.83

## Expo 14-18

### Une exposition : 1914-2014 : cent ans déjà – Gembloux dans la tourmente de la Première Guerre mondiale

Le 3 août 1914, l'Allemagne déclare la guerre à la Belgique. Cette période noire de notre histoire sera évoquée dans une exposition organisée par le Cercle Royal Art et Histoire de Gembloux, qui se tiendra à l'Espace André Mohimont, Passage des Déportés à Gembloux. Intitulée « 1914-2014 : cent ans déjà – Gembloux dans la tourmente de la Première Guerre mondiale », elle sera accessible du 27 septembre au 16 novembre 2014 du mercredi au dimanche de 14 à 18 heures. Elle sera ouverte exceptionnellement le mardi 11 novembre de 10 à 18 h. Elle permettra de se rendre compte de la vie quotidienne à Gembloux pendant la guerre mise en parallèle avec les grands moments du conflit. De nombreux documents et photos souvent inédits seront présentés à cette occasion. Plus de 2.000 cartes d'identité de l'époque, la plupart avec la photo de leur titulaire seront visibles et permettront un véritable face à face des Gembloutois avec leurs ancêtres.

Le visiteur pourra aussi découvrir les combats d'août 1914, les centres de soins, la guerre des tranchées, les prisonniers, les déportations de 1916, l'armistice de 1918, les monuments commémoratifs,

la philatélie et bien d'autres choses. Un livre souvenir sera édité à cette occasion, bourré de photos et d'anecdotes inédites, que l'on pourra se procurer à l'exposition ou ultérieurement sur demande au CRAHG. Deux conférences seront aussi organisées par le CRAHG au Foyer Communal, Place Arthur Lacroix :

- le 3 octobre 2014, à 20 h., M. Axel Tixhon, professeur à l'Université de Namur traitera des opérations militaires dans le namurois et la région de Gembloux ;
- le 14 novembre 2014, à 20 h., M. Régis Renard, président du Cercle numismatique de Bruxelles, fera découvrir la monnaie au cours de la guerre 14-18.

La mise sur pied de ce programme a été possible grâce à une collaboration entre la Ville de Gembloux, le Cercle royal Art et Histoire, l'Office du Tourisme gembloutois, Gembloux Agro Bio Tech (ULg), les associations patriotiques, les établissements d'enseignement gembloutois, le Cercle philatélique de Gembloux et divers groupements locaux. Il a reçu le soutien de la Province de Namur et de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Pierre AUBRY

En savoir plus? [www.crahg.be](http://www.crahg.be) - [info@crahg.be](mailto:info@crahg.be) - 081/ 61 33 01

# C'est la rentrée !

## ... des nouvelles des écoles

L'heure de la rentrée a sonné ! Qu'il est bon de sentir l'odeur des plumiers neufs, des cartables en cuir et des crayons fraîchement taillés... Si le mois de septembre annonce une année riche en découvertes, en rencontres et en apprentissages, certaines écoles ont profité des « grandes vacances » pour faire peau neuve ! Jugez plutôt...

### Mazy (classe primaire)



Il est loin le vilain grenier de l'école de Mazy, où foisonnaient araignées et autres bestioles... Depuis juillet dernier, une classe primaire y a été aménagée, avec local de rangement et sanitaires.

Les travaux se sont déroulés de mars 2014 à fin juillet 2014, pour un montant de près de 100 000 €.



### Grand-Manil (toiture + classe grenier)

Au départ ? Une situation semblable à celle de Mazy : un grenier vide sous les toits, au deuxième étage.

Depuis le 2 juin et jusque mi-août 2014, la première phase des travaux a consisté en plusieurs étapes : renouvellement de la couverture de toiture, pose de fenêtres de toiture, préparation à la création d'une sortie de secours et isolation de la toiture.

Le petit local a été rendu utilisable comme petite classe pour cette rentrée scolaire.

Le grand grenier sera aménagé lors d'une seconde phase de travaux, en principe en 2015.

Le montant adjugé pour l'ensemble du chantier est de 75 000 €.



### Corroy (classes en construction)

A Corroy-le-Château, on est davantage dans une nouvelle construction.

Après avoir démolé la chaufferie et les deux préaux, place à deux nouvelles classes, avec une nouvelle entrée pour l'école, une chaufferie, des sanitaires et espaces de rangement.

Au final ? Des bâtiments plus lumineux, plus spacieux... plus conviviaux !

Les travaux ont commencé en février, à l'arrière de la place Nassau, pour un montant de 950.000 €.



## Les Isnes

Dans le village des Isnes, trois locaux préfabriqués prennent place dans la cour... Peu pratiques, trop petits et mal isolés, ils sont à remplacer par la construction (dans une des deux cours de l'école) d'un réfectoire avec cuisine, deux classes et des sanitaires.

L'attribution du marché est en cours. Le montant des travaux est estimé à 700 000 €.



## Académie (isolation des classes)

Ceux qui ont été professeurs ou élèves à l'Académie de Gembloux le savent : dans les classes, la résonance est assez forte et rend le travail de tous difficile...

Aussi, de juin à août 2014, on a installé, dans 7 classes, des plafonds et panneaux absorbants, ainsi que des nouvelles portes, qui amélioreront sans nul doute leurs conditions acoustiques.

Le montant des travaux est de 32 000 €.



En savoir plus ? Service Travaux : 081/62.63.59

# Fêtes de Wallonie

Les Fêtes de Wallonie sont à nos portes... A Gembloux, pour cette édition 2014, un beau programme attend les amateurs. Artistes locaux mis à l'honneur grâce au 27ème Salon d'Ensemble, incontournable « Wally Gat Rock » (le vendredi 26 septembre) et son programme toujours plus intéressant, Journée du Client (samedi 27 sep-

tembre), activités pour les aînés (goûter des aînés le mardi 23 septembre), ou pour les plus jeunes, fête foraine et animations dans les rues, concerts... cette année encore, personne ne sera laissé pour compte ! Le programme complet est en ligne sur [www.gembloux.be](http://www.gembloux.be) (rubrique « Au jour le jour »).

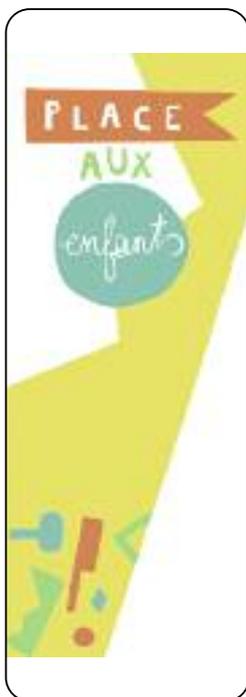


En savoir plus ? Salon d'Ensemble des Artistes : Philippe LEBACQ 081/62.63.52

Wally Gat Rock : Jean-Pol Mignon 081/62.63.91 - Goûter des Aînés : Jocelyne Castin 081/62.63.74

Journée du Client : Hervé Sorée 081/62.55.53 - Relations Extérieures : Stéphanie Delbrassinne 081/62.63.22

## Place aux enfants



Vu le succès rencontré chaque année par cette activité, la Ville de Gembloux organise pour la 19ème fois, la journée intitulée « Place aux enfants ». Celle-ci aura lieu le samedi 18 octobre prochain. Pendant cette journée, le « monde des adultes » s'ouvrira à la curiosité débridée des enfants de 8 à 12 ans. Au travers d'un ensemble de visites préparées par des adultes soucieux d'éveiller leur curiosité et leur intérêt pour les réalités qui les touchent de près, les enfants participeront à des activités de la vie politique, économique, culturelle, sociale, sportive, ... de leur cité.

Les enfants auront le choix entre une vingtaine de circuits comprenant chacun de 3 à 5 activités, étalées tout au long de la journée. Ils seront encadrés par des « accompagnateurs » qui sont des anima-

teurs de plaines de vacances, des parents ou des bénévoles de tous âges et ils seront reçus chez les « Hôtes d'un jour » qui leur feront découvrir, avec amusement, leur passion et/ou leur métier.

Toutes les informations concernant le programme détaillé des activités et des visites que les enfants pourront effectuer ce jour-là seront communiquées début octobre par le biais des écoles et mises en ligne sur le site [www.gemblouxjeune.be](http://www.gemblouxjeune.be).

Notez également que l'inscription à la journée se fera via un formulaire en ligne qui sera disponible sur [www.gemblouxjeune.be](http://www.gemblouxjeune.be) (Lien : « Place aux enfants 2014 »).

Il vous sera également possible de vous inscrire en vous présentant, accompagné de votre enfant, au

service Jeunesse et Sports pour compléter le formulaire (rue Gustave Docq, 30 à Gembloux). Merci de prendre contact préalablement par téléphone au 081/626.372.

Pour rappel, la participation de vos enfants à cette journée est entièrement gratuite.

Et, comme nous ne sommes jamais trop nombreux pour veiller à la sécurité de nos enfants, nous recherchons encore des accompagnateurs.

Adultes, parents, personnes pensionnées, membres de mouvements de jeunesse ou d'associations diverses sont les bienvenus pour participer à cette expérience passionnante.

Si l'aventure vous tente, vous trouverez le formulaire d'inscription pour les accompagnateurs sur [www.gemblouxjeune.be](http://www.gemblouxjeune.be) (sur la gauche de l'écran : rubrique Place aux enfants 2014 > inscription hôtes d'un jour / accompagnateur).

Place aux enfants, un rendez-vous à ne manquer sous aucun prétexte !

En savoir plus ? Service Jeunesse : 081/62.63.72

## Petite enfance... les ateliers reprennent !



Les vacances d'été, moments privilégiés pour profiter pleinement de ses enfants et pour se ressourcer, viennent de se terminer.

Il est temps à présent de profiter pleinement des ateliers prénataux et petite enfance que le service « Petite Enfance » organise d'ici décembre 2014. Ces ateliers sont gratuits et pour que chacun puisse en profiter, les organisateurs insistent sur votre présence lorsque vous êtes inscrits.

Le 23 novembre 2014, date à bloquer absolument dans l'agenda familial, Saint-Nicolas nous a confirmé sa présence lors de la journée « Fête vos jeux » qui aura pour thème « La forêt enchantée ». Cet événement, devenu au fil des années un des événements incontournables dans la région à l'approche des fêtes de fin d'année, ravira encore cette année petits et grands. Nous étions près de 2000 l'an passé!

En savoir plus ? Service « Petite Enfance » : 081/62.63.34

# Du côté des aînés...

## Le Conseil Consultatif Communal des Aînés « L'Age d'Or »

Voici le programme des prochaines activités pour les aînés organisées au Foyer communal de Gembloux :

- **Le mardi 23 septembre à 14h30**  
Dans le cadre des fêtes de la Wallonie le traditionnel goûter musical des aînés
- **Le mardi 14 octobre à 14h30**  
Conférence sur le thème de la géobiologie « Les champs électromagnétiques et leurs effets sur la santé ».
- **Le mardi 18 novembre à 14h30**  
Initiation à l'Art floral : atelier de décoration florale

Bienvenue à tous et entrée gratuite.



Conseil Consultatif Communal des Aînés  
« L'Age d'Or »  
GEMBLoux

**En savoir plus ?** 081/61.25.77 – 081/62.6374 - [secretariat@coutellerie.be](mailto:secretariat@coutellerie.be) ou [jocelyne.castin@gembloux.be](mailto:jocelyne.castin@gembloux.be)

## Cours de gymnastique douce pour les aînés

### Foyer communal de GEMBLoux

Cours ViActive organisé par ENEO  
Le lundi de 09h30 à 10h30 et de 10h45 à 11h45  
Reprise des cours le lundi 01 septembre 2014

#### En savoir plus :

Mesdames Christiane ROUSSEAU 081/61.09.79  
[christiane.rousseau41@gmail.com](mailto:christiane.rousseau41@gmail.com) ou  
Solange GEORGES 081/61.05.19  
[solange.georges@live.be](mailto:solange.georges@live.be)

### Salle « ESPACE GRAND-LEEZ »

Le jeudi de 10 heures à 11 heures  
Reprise des cours le jeudi 04 septembre 2014  
En savoir plus :  
Madame Yvonne GRUSELLE 081/61.26.07 [ygruselle@gmail.com](mailto:ygruselle@gmail.com)

### Salle « LE RANIL » à MAZY

Cours organisé par Vie Féminine MAZY  
Le jeudi de 10h30 à 11h30  
Reprise des cours le jeudi 18 septembre 2014  
En savoir plus : Mesdames Marie Berthe GYS 081/63.38.76  
[marieberthe5@hotmail.com](mailto:marieberthe5@hotmail.com) ou Anne JOUNIAUX 071/74.76.78

## L'entrée en scène de l'UTA-G !

La grande rentrée sur scène de l'UTA-G (Université du Temps de l'Age d'Or à Gembloux) aura lieu dès le 1er octobre 2014.  
Le calendrier des activités sera le suivant :

- Le mercredi matin : ateliers de nouvelles technologie à la Chanterelle ;
- Le jeudi après-midi, au Foyer communal, chaque semaine : ateliers de nouvelles technologies ;
- Le jeudi après-midi au Foyer communal, en alternance, tables de conversation en espagnol et cours de wallon une semaine sur deux ;

- Le jeudi après-midi , rue de Penteville, 5, tous les 15 jours : jeux de société
- Le vendredi matin, au Foyer communal : cours d'anglais 2 niveaux.
- Le mardi après-midi : groupe de paroles chez l'animatrice Mme Agnès DUFAUX, Avenue général Mellier, 12 à Gembloux  
Première balade thématique : le mardi 7 octobre après-midi.

Un cours de néerlandais aura lieu pour autant qu'un nombre suffisant de participants se soient inscrits.

**En savoir plus ?** [UTAG@gmxfr](mailto:UTAG@gmxfr) - 0476/61.28.18

## Le réseau de la lecture publique gembloutois

### Bibliothèque communale

#### Andrée Sodenkamp

Rue des Oies, 2A - 5030 Gembloux

081/61.63.60

bibliotheque@gembloux.be

Ma : 10h30 à 12h et 14h30 à 19h

Me : 13h30 à 18h30

Je : 14h30 à 17h30

Ve : 09h à 13h - Sa : 09h à 13h

### Bibliothèque libre

André Henin

Av. de la Faculté, 57

5030 Gembloux

081/61.38.80

bibliohenin@skynet.be

Lu : 15h à 19h

Me : 14h à 18h

Ve : 15h à 19h



### Bibliothèque communale de Bossière

Rue du Bon Dieu Cauwère, 17

5032 Bossière

Ve : 15h à 18h

(sauf congés scolaires)

Retrouvez-nous également sur facebook : <https://www.facebook.com/Bibloux>



## Animations

Laissez-vous bercer petits comme plus grands dans « Les petits quatre heures ». Ces contes se déroulent le mercredi après midi à 16h et sont menés par une conteuse, une bibliothécaire ou nos grand-mères conteuses... (Animation gratuite)

Bibliothèque A. Sodenkamp : 01/10, 05/11, 03/12 - Bibliothèque A. Henin : 17/09, 15/10, 19/11, 17/12

### - Journal créatif : Atelier découverte

Le journal créatif est un journal intime dans lequel se combinent trois langages : jeux d'écriture, dessins spontanés et collages intuitifs. Cet atelier proposera une présentation des principes de base de cet outil de développement personnel et offrira surtout de l'expérimenter par des exercices concrets.

L'approche de l'atelier de la Spirale invite chacun à entrer dans son intériorité pour accéder à son intuition et à sa créativité. Les couleurs, les mots et les images sont alors des moyens privilégiés pour un cheminement personnel.

Accessible à tous et gratuit.

Groupe intime de 8 personnes - Inscription obligatoire.

Animatrice : Nathalie Leplae

Infos et inscriptions : [www.atelierdelaspirale.be](http://www.atelierdelaspirale.be) - Nathalie Leplae

0478 / 27 09 27 - Date : 22 septembre de 19H30 à 22H

A la bibliothèque publique libre André Henin :

Av. de la Faculté, 57 - 5030 Gembloux

### - Journal créatif en famille

Le Journal créatif est un carnet de vie, un journal intime non conventionnel qui marie jeux d'écriture, dessin spontané et collage d'images. L'atelier invite à un moment de complicité entre parent et enfant, où chacun prend le temps d'y gribouiller pour y raconter les petites ou grandes choses de sa vie.

GRATUIT – Enfants de 6 à 12 ans accompagnés d'un adulte.

Animatrice : Nathalie Leplae

Dates : Mercredis 24 septembre, 8 et 22 octobre, 5 novembre de 14 à 16H.

Infos et inscriptions : [www.atelierdelaspirale.be](http://www.atelierdelaspirale.be) -

Nathalie Leplae 0478 / 27 09 27

A la bibliothèque publique libre André Henin :

Av. de la Faculté, 57 – 5030 Gembloux

## Du 08 au 12 octobre 2014

Dans le cadre de « La Fureur de lire » qui a pour thème, « Lectures en liberté »,

le réseau de lecture publique gembloutois, vous propose :



## LA FUREUR DE LIRE

- **Du 8 octobre au 22 octobre 2014 à la Bib. A. Henin et à la Bib. Communale A. Sodenkamp** : Exposition « Lectures en liberté ». Nos lecteurs ainsi que le club de photographie de Gembloux « Agrophot », nous ont transmis leurs photographies de voyages, d'instantanés de liberté, avec leurs livres pendant leurs vacances. Venez les découvrir !

- **LE VENDREDI 10 octobre à 19H30 à la Bib. Communale A. Sodenkamp** : « Menues saveurs et autres plaisirs » par Eveline de Couvreur. Venez écouter en toute liberté des lectures libertines : Les plaisirs de la table mettent nos sens en

éveil, les plaisirs de la chair nous font vibrer, le plaisir des mots les réunit et nous fait rêver. Animation gratuite.

A cette occasion, une sélection d'ouvrages érotiques sera mise à votre disposition pendant tout le mois d'octobre.

### - LE SAMEDI 11 octobre de 10h00 à

10h45 à la Bib. A. Henin : Conterie de Karine Moers « Petit Pouce Part en voyage » pour les enfants de 6 mois à 3 ans accompagnés d'un adulte. Petit Pouce Part en voyage emportant sa grosse malle grise, pour voguer vers d'autres rivages et découvrir le monde. Voyage en histoires et en chansons pour les tout-petits. Animation gratuite.

Toutes les activités du réseau sont réalisées avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du service de la culture de la Province de Namur.

En savoir plus ? 081/61.38.80

# Tracto-Gembloux



Envie d'évasion, de découverte et de détente dans notre belle commune de Gembloux ? Un groupe d'étudiants de Gembloux Agro-Bio Tech vous propose

des balades gourmandes et originales en tracteur de collection. L'idée ? Déguster des mets préparés par des producteurs bien de chez nous, tout en découvrant les trésors du patrimoine gembloutois ! Le tracé vous emmène le long d'un circuit champêtre comprenant les points historiques et culturels de la région.

Cela se passe le dimanche 21 septembre : départ du cortège vers Corroy-le-Château et Mazy pour y déguster l'apéritif et l'entrée. A midi, retour vers la faculté pour le plat de résistance. L'après-midi, en route vers Grand-Leez ! Les fromages et les gourmandises glacées accompagneront notre voyage.

Tout au long de la journée, sur le site de la faculté des sciences agronomiques de Gembloux, vous trouverez une exposi-

tion de tracteurs de collection ainsi que de nombreuses activités (stands de dégustation tout public, animations pour enfants, concours de lancer de ballots, divertissement musical,...).

Si vous ne possédez pas de tracteur pour participer à cette balade, pas de problème ! Des chars à bancs tirés par des tracteurs de collection seront mis à votre disposition et vous emmèneront vers les divers stands gourmands.

Le rendez-vous est donné au parking Senghor à 10h30 pour la balade gourmande. 30€ par personne, 20€ si vous participez avec votre tracteur personnel.

Avis aux producteurs : contactez-nous afin que nous puissions exposer et proposer vos produits sur le site de la faculté ou lors de la balade.

**En savoir plus ?** [tractogembloux@gmail.com](mailto:tractogembloux@gmail.com) (nombre de places limité) ou page Facebook : [TractoGembloux](#), ou 0486/27.62.28

## ADG et l'éducation citoyenne

ADG est une ONG gembloutoise, qui défend la vision d'un monde où chacun a le choix de s'alimenter en suffisance, de manière saine et équilibrée, et peut vivre dignement de ses activités. Pour ce faire, ADG travaille au Sénégal, en Bolivie, au Pérou et au Cambodge avec des petits agriculteurs afin qu'ils puissent vivre de leur productions et contribuer à nourrir les populations de leurs pays. Mais ce n'est pas tout : ADG déploie également un vaste programme d'éducation citoyenne. Explications...

Coopérer autrement, informer et agir au Nord en faveur du Sud, tel est l'un des défis de l'éducation citoyenne. Convaincu que la coopération et le changement passent aussi par l'éducation, ADG a développé et met en œuvre depuis quelques années un projet d'éducation citoyenne à destination des étudiants wallons en agronomie et de la population gembloutoise. Ce projet est réalisé à travers des activités d'information, de sensibilisation et de mobilisation (conférences, ciné-débats, formations, journées de vie paysanne...). L'ensemble des activités d'ADG en éducation citoyenne s'oriente vers un éveil des consciences des étudiants en agronomie et du public gembloutois et vers une responsabilisation de leurs actes. Les actes que nous posons au Nord peuvent avoir un impact direct sur les populations du Sud. C'est ce message qu'ADG transmet à son public afin de le guider dans une démarche citoyenne.

Plusieurs événements d'éducation citoyenne sont d'ores et déjà au programme pour octobre :

- **Le 7 octobre 2014** : pièce de théâtre « Nourrir l'humanité c'est un métier » au centre culturel de Gembloux. La repré-

sentation sera suivie d'un débat sur les réalités que rencontrent les paysans du Sud en présence de Djibril Lam, partenaire sénégalais d'ADG.

- **Le 9 octobre 2014** : ciné-débat « Le grand paysage d'Alexis Droeven » au centre culturel de Gembloux en présence du réalisateur Jean-Jacques Andrien.
- **Le 13 octobre 2014** : seconde édition des « Équi-Tables » à l'espace Senghor de GxABT. Cette soirée sera consacrée à nos choix alimentaires et à la consommation responsable. Le public aura tout le loisir d'échanger sur différentes thématiques avec des acteurs de la consommation responsable (agriculteurs, membres de coopératives, acteurs du commerce équitable...).



**En savoir plus ?** [www.ong-adg.be](http://www.ong-adg.be)

## Service Médiation de dettes

Vous connaissez des difficultés financières et ne pouvez plus faire face au paiement de vos factures ? Vous êtes en retard dans le paiement des mensualités de votre crédit ?

Réagissez à temps, n'attendez pas la visite de l'huissier !

Lorsqu'une personne se trouve dans une telle situation de surendettement, il faut lui conseiller de faire appel au Service de médiation de dettes.

Ce dernier pourra lui apporter conseils et aide dans la recherche d'une solution la plus adaptée à sa situation.

Dans un premier temps, le médiateur va s'attacher, en collaboration avec la personne, à l'analyse de sa situation budgétaire (de par l'inventaire de ses charges et revenus).

A cette occasion, il pourra également l'aider à équilibrer son budget (en lui indiquant les charges prioritaires comme le loyer, l'électricité).

De manière concomitante à l'élaboration de la situation budgétaire, le médiateur va prendre contact avec l'ensemble des créanciers de la personne afin de recueillir le décompte actualisé des dettes et solliciter un moratoire dans l'attente de l'établissement du plan d'apurement.

Dans un second temps, après avoir recueilli les informations et analysé la situation de la personne dans sa globalité, il va établir un plan de remboursement et négocier avec les créanciers en vue d'obtenir des termes et délais.

Le médiateur suivra ensuite la bonne exécution du plan de paiement.

Si la situation l'exige, il pourra orienter éventuellement la personne vers la procédure judiciaire qu'est le règlement collectif de dettes. Cette procédure confiée au Tribunal du Travail a pour objectif de rétablir la situation financière d'une personne surendettée. Elle doit lui permettre, dans la mesure du possible, de payer ses dettes (échues et à échoir), en lui garantissant ainsi qu'à sa famille une vie conforme à la dignité humaine.

Le service de médiation de dettes du Centre Public d'Action Sociale de GEMBOUX est agréé par le Service Public de Wallonie (matricule/SMD101) et est accessible à l'ensemble de la population gembloutoise.



**En savoir plus ?** Ouverture du Service : Permanences: mardi et jeudi de 9h à 12h et sur rendez-vous (en fonction de vos disponibilités)  
CPAS de Gembloux : 081/627.222 – 081/627.217 - Rue Chapelle Marion 1 - 081/627.260 - 5030 GEMBOUX  
@ berengere.taminiau@cpas-gembloux.be - @ lindsay.pairon@cpas-gembloux.be

## Province de Namur



Province de Namur

### Domaine de Chevetogne

Vous voulez profiter des beaux jours à venir et participer à la *Nuit du Feu 2014* ?

Achetez dès à présent votre Pass 2014 via votre Administration communale et profitez d'un avantage de 40€.

\*Nuit du Feu 2014 réservée aux détenteurs du Pass uniquement. Pas de vente de billets d'entrée le jour de la manifestation.



**top'art**  
tout pour l'artiste

beaux-arts - encadrements - loisirs créatifs

... et un parking de 18 places !  
de mardi au samedi,  
de 10h30 à 18h non-stop

Cité de Tirlemont 203  
0830 Gembloux  
(Sauvenière)  
tél. 081 61 65 06  
fax 081 61 65 07  
info@topart-gembloux.be

# Centre culturel de Gembloux



*Offrez-vous  
de la culture ...*

**UNE AUTRE MANIÈRE  
DE VIVRE LE MONDE ENSEMBLE**

Une autre façon de regarder  
et comprendre la vie ...  
Pour le développement d'un monde  
respectueux de tous

## Saison 2014-2015 "NOUS VENONS TOUS DE QUELQUE PART"

### • Spectacles - concerts

**2 formules d'abonnement possible.**  
16 spectacles professionnels en théâtre,  
danse et musique.  
Marka en spectacle - concert.  
Mila Brune en concert.  
3 créations internationales.

### • Créations - diffusions associatives

12 dates de spectacles portées par le  
monde associatif.  
5 dates orchestrées par l'Académie Victor  
De Becker.

### • Spectacles enfants / famille

**Formule abonnement possible.**  
6 dates à vivre entre petits et grands dans  
une nouvelle formule interactive ...  
**Spectacle - goûter - atelier créatif en un  
seul rendez-vous.**

### • Exploration du monde

**Formule abonnement possible  
et conseillée.**  
Un cycle de 6 séances à travers le monde.  
Un rendez-vous gustatif et convivial.

### • Cinéma

**Formule abonnement possible**  
Un programme vaste et détaillé chaque  
trimestre avec :  
*Du cinéma d'auteur le mardi soir.*  
*Un événement certains jeudis.*  
*Du cinéma grand public le vendredi soir.*  
*Un espace cinéma adolescents 1 mercredi  
par mois.*  
*Des cinémas vacances ...*

### • Ateliers créatifs et expressifs

Dessin, voix, théâtre, conteur, musique en corps,  
chant choral, karaoké, ...

**Réservations  
dès maintenant.  
Abonnez-vous !**

081/61 38 38

[centreculturel.gembloux@skynet.be](mailto:centreculturel.gembloux@skynet.be)



## NOUVEAU À GEMBOUX

**BETTY BOOP** asbl

ch. de Charleroi 11  
5030 Gembloux  
Tél. 0493 50 75 95

### Magasin de seconde main sur 200 m<sup>2</sup> :

- vêtements homme - dame - enfant  
- bijoux de fantaisie, bibelots...

**1<sup>er</sup> choix à petits prix !**

**Vous pouvez faire un don !** tel que textile, bibelot, vaisselle...  
N'hésitez pas à nous contacter pour tous renseignements à ce sujet.  
Danijela Micic vous accueille du lundi au samedi de 10h30 à 18h.  
Bienvenu à tous !

## Opération CAP 48



Depuis 1957, l'opération CAP48 soutient l'intégration des personnes handicapées et des jeunes en difficulté. En 2013, CAP48 a récolté **4.530.895 € dont 1.165.976 €** grâce à la vente des post-it par ses 10.000 bénévoles, ce qui a permis de financer 104 projets.

Ces dernières années, plusieurs associations gembloutoises ont pu bénéficier du financement de CAP48 :

- l'asbl La 2ème Base : financement visant à l'amélioration de la structure d'accueil dans le cadre du cofinancement CAP48-Orès ,
- l'Ecole de Cirque de Gembloux : financement pour rendre le bâtiment accessible aux personnes handicapées. L'Ecole de Cirque organise déjà les ateliers Handiperçu et Handicirque et va rénover un bâtiment afin de regrouper l'organisation de tous les ateliers dans un même lieu..
- l'asbl Saphemo (siège social à Bothey) : financement dans le cadre des appartements supervisés,

- l'asbl Le Ressort (Mazy) : transformation d'une habitation en points de rencontre ayant pour objectif la réinsertion sociale et l'autonomie de jeunes personnes cérébro-lésées

La récolte permet également de financer la recherche médicale qui vise à améliorer le confort de vie des enfants et des jeunes adultes atteints de la polyarthrite, d'améliorer la qualité des soins et de renforcer les moyens en faveur de la recherche médicale.

De plus, depuis 2008, CAP48 finance l'aménagement d'écoles pour les rendre accessibles à tous les élèves.

Tout ceci n'est possible que grâce à vous : un tout grand merci à chacun d'entre vous, vendeurs bénévoles et acheteurs !

Malheureusement, d'autres projets n'ont pu être financés : afin de récolter une somme encore plus importante et de pouvoir financer un plus grand nombre de projets,

 a besoin de vous entre le 3 et le 12 octobre 2014 lors de la campagne de vente CAP48.

Pratiquement, vous pouvez soit :

- nous contacter pour devenir bénévole pendant 2 heures ou plus selon vos disponibilités ([isabelle.gilbert@skynet.be](mailto:isabelle.gilbert@skynet.be) ou 0494/45 37 64),
- offrir un bon accueil aux bénévoles CAP48 qui vous proposeront de magnifiques post-it à l'entrée des magasins, ...

En savoir plus ? [www.cap48.be](http://www.cap48.be)

## Opération 11.11.11 : appel à volontaires

Le CNCD-11.11.11 est à la recherche de nouveaux volontaires dans notre région pour l'Opération 11.11.11 qui se déroulera du 6 au 16 novembre 2014. Les personnes concernées par la solidarité internationale

le sont invitées à rejoindre le réseau de volontaires 11.11.11 pour contribuer à un monde meilleur.

Chaque commune de la province de Namur dispose d'un groupe de volontaires 11.11.11 qui peut être contacté pour accueillir des personnes de 9 à 99 ans désireuses de donner un peu de leur temps, tant pour la vente des produits que pour l'organisation de l'Opération 11.11.11. Chaque contribution est un coup de pouce aux populations du Sud.



Coordination de 90 associations engagées dans la solidarité internationale, le CNCD-11.11.11 mène des actions de sensibilisation citoyenne aux questions de solidarité Nord-Sud et organise l'Opération 11.11.11, la grande récolte de fonds qui permet de financer chaque année une cinquantaine de projets en Afrique, Amérique latine, Asie et Moyen-Orient.

La campagne 11.11.11 de cette année porte sur le droit à l'alimentation. Les paysans et les pêcheurs du Sud sont les principales victimes de la faim. La solution pour éradiquer la faim dans le monde est de soutenir les paysans et les pêcheurs du Sud, en vue de garantir à la fois des revenus suffisamment rémunérateurs aux producteurs et une nourriture saine, accessible et durable aux consommateurs.

En savoir plus ? [namur@cncd.be](mailto:namur@cncd.be) ; 081/24.04.91 - [www.cncd.be/volontaires](http://www.cncd.be/volontaires)

UNIQUE EN BELGIQUE !



REMPLEZ VOTRE ANCIENNE BAIGNOIRE PAR UN ESPACE DE DOUCHE CONFORTABLE ET SÉCURISÉ



une baignoire devenue difficile à enjamber

INSTALLATION EN 1 JOURNÉE ! (SANS POUSSIERE)



C'est mon kiné qui m'a parlé de votre douche. Depuis que nous l'avons faite installer, c'est magique !

www.doucheball.be

contact@eaudyssee.com

RENOVEZ VITE CE COUPON POUR UNE DOCUMENTATION ET UN DEVIS GRATUIT

- Oui je souhaite recevoir gratuitement une documentation
- Oui je souhaite le passage d'un technicien pour une étude de faisabilité gratuite et sans engagement.

Mme  Mr  Mr et Mme

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

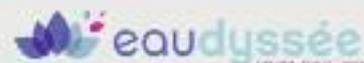
\_\_\_\_\_

CP : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

A RETOURNER À L'ADRESSE SUIVANTE

EAUDYSSEE – C/O CFCIB  
AVENUE DES ARTS, 8  
B-1210 BRUXELLES



02 502 90 07

CEMBOULX



Audi Vorsprung durch Technik

## La nouvelle Audi A3 Cabriolet.

Le ciel est un paysage animé d'un mouvement perpétuel qui révèle une source d'inspiration inépuisable. Grâce à une combinaison de moteurs vigoureux et efficaces, aux dernières innovations en matière de toit souple et à une technologie de pointe, notre gamme de cabriolets va vous faire découvrir une expérience unique à ciel ouvert. Et cela quelle que soit la météo ou la saison.

LA NOUVELLE AUDI A3 CABRIOLET, LE MONDE S'OUVRE A VOUS

4,2 - 5,8 L/100 KM • 110 - 133 G CO<sub>2</sub>/KM

Consommation mixte en cycle urbain. Informations sur les émissions de CO<sub>2</sub> et consommation de carburant: www.audi.be



Ets DELVAUX S.A.

Chaussée de Wavre, 63 - 5030 GEMBOULX - Tél.: 081.610.346 - info@groupe-delvaux.be

Consommation mixte en cycle urbain. Informations sur les émissions de CO<sub>2</sub> et consommation de carburant: www.audi.be



AudiDelvaux

# Nos joies, nos peines...

## Ils sont nés...

### Mars (suite)

Oriana MAZUY

### Juin

Isaline TOMBUS, Laura LAUREZ, Assya IOURJDIL, Félix CARETTE, Lucas ZULUAGA REBELLON, Louan TAELEMANS, Salomé DUJARDIN, Lena HADZIC, Anna HADZIC, Victoria PIRARD, Malcolm LENGLET, Hugo DETOLLENAERE, Isaac AMANT.



### Juillet

Joé EVERAERT, Lexi VANHOOF, Charlotte ROISIN, Lilly PETIT, Lola RADELET VYANE, Kylian ROUSSEAU GENO, Florian EECKHOUDT, Constance STOCKLIN, Roméo LOISEAU, Arthur FOKAN, Enzo-Liam MUPENZI, Yohan NGOIE KABANGU, Marieme BEYE, Ethan DESIRANT, Mathis MINCIER, Enaya BAKHTI BAILLET, Alexandre DAMOISEAU, Arwa AL-IZZI, Milo MASSART, Thaïs DEGIVES, Célia GOMAND, Noé LEONARD, Louis DE HUISSIER, Thomas BADO, Alexie DEGELAEN, Ethan DUCHATEAU, Tyméo SABLON, Luca DE SIMONE DION, Léopoldine VERBEECK.

## Ils se sont mariés....

### Juin

DELCORPS Paul et CHAINNIEAUX Jacqueline de Sauvenière, JACQUEMIN Fabian et HENRY Nathalie de Gembloux, VAN WONTERGEM Claude et GOUAIRE Isabelle de Corroy-le-Château, CHRAIHAT Mehdi et LEONARD Julie de Mazy, JANSSENS DE VAREBEKE Jocachim et MELOT Larissa de Loncée, GUIOT Xavier et LOUPPE Hélène des Isnes, HENEFFE Olivier et DEGREEF-MERCKX-LAROY Catherine de Beuzet, LANUIT Vincent et GENERET Valérie de Gembloux, MENAGER Claire et PITON Patricia de Grand-Manil.



### Juillet

GOESEELS Pascal et BAUDOIN Raphaëlle de Gembloux, FAGNY Sébastien et LYSY Dorothée de Sauvenière, GHAYE Emmanuel et HENEFFE Cécile de Gembloux, DELHAYE GAMUCCI Sébastien et VANIVERBERG Virginie d'Ernage, BAURAING David et DARTE Amandine de Grand-Leez, THUUJNS Nicolas et BILLE Aurore d'Ernage, CHAUVIER Sébastien et SEYKENS Amandine de Gembloux, LEBRUN Laurent et FICEK Katarzyna de Gembloux, LENGELE Frédéric et TUBIER Virginie des Isnes, CLAUDE Damien et JOURDAIN Marie de Loncée, RASE Philippe et BAUGNEE Géraldine de Gembloux, PROESMANS Pierre et VANDELDE Lut de Grand-Leez, JACQUEMIN Jean et VAN MEEL Maria de Corroy-le-Château, VYGEN Jimmy et LACOMBLEZ Sibille de Gembloux, BAUVIN Sébastien et VANDERSTICHEL Anne-Sylvie de Gembloux, TOMBUS Vincent et NESKENS Gratiennne de Sauvenière, MATAIWE Michel et JOSIS Jacqueline de Beuzet, DESPONTIN Julien et BASTIN Stéphanie d'Ernage, BERGER Michel et BARE Michèle de Corroy-le-Château.

## Ils nous ont quittés...

### Juin

Arthur DUPONT (96 ans), Andrée MINET (92 ans), Meindert VAN DER WERF (90 ans), René LOGIST (88 ans), Ernest JASPART (85 ans), Jacques NIESSEN (84 ans), Yvette VANDERAVERO (78 ans), Eliane DEBRY (76 ans), Joseph BAES (69 ans), Michel GOOSSENS (67 ans), Marc SAMBREE (60 ans), Xavier LEMINEUR (37 ans), Pauline LEROY (24 ans).

### Juillet

Suzanne DURLET (96 ans), Joseph MOU-TOY (92 ans), Berthe BAYOT (90 ans), Marie-Thérèse LEROY (90 ans), Gilberte DECOCK (87 ans), Marie LEDOCQ (86 ans), Ernest BIERWART (86 ans), Michelle DRAYE (84 ans), Fernand DEBAUCHE (82 ans), Mariette THIBONNE (79 ans), Francine COLASSE (76 ans), Luc MARTIN (65 ans), Alain UYT-TENBROECK (59 ans), Jean-Marc EVRARD (56 ans), Eric DETHIER (37 ans).



**Editeur responsable** : Ville de Gembloux -  
Député-Bourgmestre : Monsieur Benoît DISPA  
**Graphisme et impression** : Sprl REGIFO Edition  
Les articles, photos et agenda pour la prochaine édition de décembre sont à remettre **pour le 10 octobre** à :  
**Stéphanie DELBRASSINNE** -  
Château du Bailli (Parc d'Epinal) à 5030 Gembloux.  
T. 081/626.322 ou par e-mail :  
stephanie.delbrassinne@gembloux.be

**TOITURE BRUNO VERHAEGEN**  
Travaux effectués par le patron

Couverture • Charpente • Zinguerie • Bardage  
Plate-forme • Pose de Velux

**081 64 04 17**  
**0475 52 53 12**

Rue Breton, 3 5031 GRAND-LEEZ

GO FUN  
YOURSELF



TOYOTA

TOUJOURS  
MIEUX,  
TOUJOURS  
PLUS LOIN



## Garage Géo Max et Fils SA

Chaussée de Namur 7 – 5140 Sombreffe

Tél: 071 88 84 23

## Garage Géo SA

Chaussée de Marche 718 – 5100 Naninne

Tél: 081 40 24 24

4,1-4,2 L/100KM | 95-97 G/KM | [www.toyota.be](http://www.toyota.be)

Donons priorité à la sécurité.



(C) \*Véhicule illustré avec options. (C) Garantie et assistance 5 ans gratuites: la garantie constructeur internationale de 3 ans (max. 100.000 km) est prolongée de 2 ans soit 5 ans au total (max. 150.000 km) par le S.A. Toyota Belgium sur les véhicules livrés par elle et pourvus de certificat de garantie prolongée, délivré par votre Point de Vente Toyota agréé. Offre soumise à conditions. Plus d'infos sur [www.toyota.be](http://www.toyota.be) ou dans votre Point de Vente Toyota agréé.



**LE PAIN  
D'ANTAN**

Cuisson au feu de bois

Gembloux 142, chaussée de Namur  
Tél.: 081 611 600

Wavre 41, rue du Chemin de Fer Tél.: 010 455 355  
Wavre 217, chaussée de Louvain Tél.: 019 247 982




**KNOWENERGY**

know your energy consumption.  
to say no to wasted energy!

**Guillaume Fallon**

AUDITEUR ÉNERGÉTIQUE  
CERTIFICATEUR PEB  
CONSEILS EN SYSTÈMES  
DE CHAUFFAGE




Rue Dallose 82 - 5140 Boignée  
+32 (0)497 44 26 80  
guillaume.fallon@knowenergy.be

[www.knowenergy.be](http://www.knowenergy.be)

# Semaine spéciale "Apiculture"

du vendredi 26 septembre  
au samedi 4 octobre 2014



*Les Trésors  
de la Nature*

ch. de Namur 132A  
5030 GEMBLoux  
Tél. 081/61.62.54  
[www.lestresorsdelanature.be](http://www.lestresorsdelanature.be)



**vert de terre**

ch. de Namur 130B  
5030 GEMBLoux  
Tél. 081/61.59.00  
vertdeterre@ymail.com

- Présence d'apiculteurs le week-end pour répondre à toutes vos questions.
- Dégustation, animations, concours de dessin, lots à gagner,...
- Remise de minimum 10% sur les produits concernant l'apiculture durant toute la semaine...
- Conférence le vendredi 26 septembre à 19h30 : "les plantes mellifères" (sur réservation : [info@lestresorsdelanature.be](mailto:info@lestresorsdelanature.be) - 081/61.62.54)
- Ouvert le dimanche 28 septembre de 10h à 17h (*Les Trésors de la Nature*)

**Une jolie fête en perspective et unique dans la région !**



## LE PETIT NAPO

LA BOUTIQUE ÉTHIQUE POUR VOS LOUSTICS !

Vêtements, chaussures, accessoires, jouets, livres, décoration, cadeaux, listes de naissance...

Av. de la Faculté d'Agronomie 73, 5030 Gembloux - [www.lepetitnapo.be](http://www.lepetitnapo.be) - [shop@lepetitnapo.be](mailto:shop@lepetitnapo.be)

BOÎTE DÉCOUVERTE™

**-5 €**

Contre paiement à la caisse

**Regifo** Edition [www.regifo.be](http://www.regifo.be)

Ce bulletin est réalisé par : **sprl REGIFO Edition - rue St Roch 59 - Fosses-la-Ville**

Nous remercions les annonceurs pour leur collaboration à la parution de ce bimestriel.  
Nous nous excusons auprès de ceux qui n'auraient pas été contactés.

Si vous souhaitez paraître dans le prochain numéro, contactez-nous au **071 74 01 37** - Fax **071 71 15 76**

Votre conseiller en communication,  
Mr Eric - Gsm 0498/53.88.48  
se fera un plaisir de vous rencontrer.  
e-mail: [info@regifo.be](mailto:info@regifo.be)